

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Zechariah, Chapter 4

ΖΑΧΑΡΙΑΣ Δ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Lampstand, olive trees, and the word to Zerubbabel make the temple's future rest on the Lord's Spirit.

Translation & textual notes

The night-vision sequence is developed by pairing temple imagery with a direct word to Zerubbabel. The Greek presents a golden lampstand with its bowl, lamps, channels, and two olive trees, then explicitly interprets the vision through the oracle 'not by great power nor by might, but by my Spirit.' The Septuagint also preserves several distinctive turns that deserve to remain visible in translation, such as the enigmatic cry over the stone in 4:7, the 'tin plumb-stone' in Zerubbabel's hand in 4:10, and the final description of the two anointed figures as 'sons of richness.' The chapter therefore reads as both temple-vision and political encouragement, with

the LXX's own symbolic vocabulary left in place rather than flattened into later paraphrase.

Discourse structure of the chapter

A · 4:1-3

The angel wakes the prophet and displays the lampstand vision

The interpreting angel returns, rouses Zechariah, and sets before him a golden lampstand furnished with lamps, channels, and two olive trees.

B · 4:4-6

The vision is tied to the word spoken to Zerubbabel

Zechariah asks for interpretation, and the angel answers by delivering the governing oracle: the work will proceed not through human force but through the Lord's Spirit.

C · 4:7-10

The mountain yields and Zerubbabel completes the house

Obstacles are reduced before Zerubbabel, the key stone is brought out amid grace-cries, and the builder who founded the house is promised its completion.

D · 4:11-13

Zechariah presses for the meaning of the olive trees and apparatus

The prophet asks twice about the trees, branches, and golden outlets, underscoring the layered symbolism of the temple vision.

E · 4:14

The two standing figures are identified before the Lord of all the earth

The explanation closes by naming the pair as the two sons of richness who stand in attendance before the universal Lord.

1 καὶ ἐπέστρεψεν ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν ἐν ἐμοὶ καὶ ἐξήγειρέν με ὃν τρόπον ὅταν ἐξεγερθῇ ἄνθρωπος ἐξ ὕπνου αὐτοῦ

And the angel who was speaking in me returned and awoke me, as when a man is awakened out of his sleep.

Renewed vision setting ASYNDETON

The new vision begins with reanimation. Zechariah is not merely addressed but awakened again into prophetic perception by the interpreting angel.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

ἐπέστρεψεν
returned

VAI AAI3S · στρέφω + ἐπι

main verbal form advancing the clause

στρέφω + ἐπι: verbal lexeme rendered 'returned' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ἄγγελος
angel / messenger

N2 NSM · ἄγγελος

subject

ἄγγελος: lexical item rendered 'angel / messenger' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

λαλῶν
speaking / (flowing)

V2 · παπνσμ λαλέω

predicative participle (Hebraizing, with ἐπορεύετο)

παπνσμ λαλέω: verbal lexeme rendered 'speaking / (flowing)' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

ἐν
in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

ἐν: prepositional lexeme rendered 'in' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 4.

ἐμοὶ
me

RP DS · ἐγώ

dative element functioning as indirect object, means, or location

ἐγώ: lexical item rendered 'me' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

ἐξήγειρέν
awoke

V1I IAI3S · ἀγείρω + ἐκ

main verbal form advancing the clause

ἀγείρω + ἐκ: verbal lexeme rendered 'awoke' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

με
me

RP AS · ἐγώ

accusative element functioning as object or complement

ἐγώ: lexical item rendered 'me' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ὃν
which

RR ASM · ὅς

accusative element functioning as object or complement

ὅς: lexical item rendered 'which' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

τρόπον
manner

N2 ASM · τρόπος

adverbial accusative (manner)

τρόπος: lexical item rendered 'manner' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ὅταν
when

D · ὅταν

temporal conjunction (with subjunctive)

ὅταν: indeclinable form rendered 'when' here, contributing adverbial, interjectional, or discourse force in Zechariah 4.

ἐξεγερθῇ
is awakened

VC APS3S · ἐγείρω + ἐκ

main verbal form advancing the clause

ἐγείρω + ἐκ: verbal lexeme rendered 'is awakened' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

ἄνθρωπος
man / human being

N2 NSM · ἄνθρωπος

common noun within the clause

ἄνθρωπος: lexical item rendered 'man / human being' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ἐξ
from

P · ἐκ

preposition introducing its complement phrase

ἐκ: prepositional lexeme rendered 'from' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 4.

ύπνου
sleep

N2 GSM · ύπνος

genitive of separation or source

ύπνος: lexical item rendered 'sleep' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

αὐτοῦ
his

RD GSM · αὐτός

genitive element qualifying a related head term

αὐτός: lexical item rendered 'his' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

2 καὶ εἶπεν πρὸς με τί σύ βλέπεις καὶ εἶπα ἑώρακα καὶ ἰδοὺ λυχνία χρυσῇ ὅλη καὶ τὸ λαμπάδιον ἐπάνω αὐτῆς καὶ ἑπτὰ λύχνοι ἐπάνω αὐτῆς καὶ ἑπτὰ ἐπαρυστρίδες τοῖς λύχνοις τοῖς ἐπάνω αὐτῆς

And he said to me, 'What do you see?' And I said, 'I have seen, and behold, a lampstand all of gold, and its lamp-bowl upon it, and seven lamps upon it, and seven channels for the lamps that are upon it.'

Description of the central lampstand

ASYNDETON

The prophet carefully inventories the objects in the vision. The abundance of lamps and channels suggests a sustained, divinely supplied source of light.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

εἶπεν
said

VBI AAI3S · εἶπον

main verbal form advancing the clause

→ *constative aorist*

εἶπον: verbal lexeme rendered 'said' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

πρὸς
to

P · πρὸς

preposition + accusative (direction of speech)

πρὸς: prepositional lexeme rendered 'to' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 4.

με
me

RP AS · ἐγώ

accusative element functioning as object or complement

ἐγώ: lexical item rendered 'me' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

τί
what

RI ASN · τίς

nominative or accusative interrogative element within the clause

τίς: lexical item rendered 'what' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

σύ
you

RP NS · σύ

nominative element functioning in the clause core

σύ: lexical item rendered 'you' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

βλέπεις
do you see

V1 PAI2S · βλέπω

main verbal form advancing the clause

βλέπω: verbal lexeme rendered 'do you see' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

εἶπα

I said

VAI AA11S · εἶπον

main verbal form advancing the clause

εἶπον: verbal lexeme rendered 'I said' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

έώρακα

I have seen

VX XA11S · όράω

main verbal form advancing the clause

όράω: verbal lexeme rendered 'I have seen' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

presentative particle

ἰδοὺ: indeclinable form rendered 'behold' here, contributing adverbial, interjectional, or discourse force in Zechariah 4.

λυχνία

lampstand

N1A NSF · λυχνία

nominative element functioning in the clause core

λυχνία: lexical item rendered 'lampstand' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

χρυσῇ

golden

A1C NSF · χρυσοῦς

nominative element functioning in the clause core

χρυσοῦς: lexical item rendered 'golden' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ὅλη

all

A1 NSF · ὅλος

nominative element functioning in the clause core

ὅλος: lexical item rendered 'all' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

τò

the

RA NSN · ò

article marking the following noun phrase

ò: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

λαμπάδιον

lamp-bowl

N2N NSN · λαμπάδιον

nominative element functioning in the clause core

λαμπάδιον: lexical item rendered 'lamp-bowl' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ἐπάνω

upward

D · ἐπάνω

adverb (upper extension)

ἐπάνω: indeclinable or connective element rendered 'upward' here and interpreted according to its local clause function in Zechariah 4.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

genitive element qualifying a related head term

αὐτός: lexical item rendered 'its' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

ἐπτὰ
seven

M · ἐπτά

numeral modifying the associated element

ἐπτά: lexical item rendered 'seven' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

λύχνοι
lamps

N2 NPM · λύχνος

nominative element functioning in the clause core

λύχνος: lexical item rendered 'lamps' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ἐπάνω
upward

D · ἐπάνω

adverb (upper extension)

ἐπάνω: indeclinable or connective element rendered 'upward' here and interpreted according to its local clause function in Zechariah 4.

αὐτῆς
its

RD GSF · αὐτός

genitive element qualifying a related head term

αὐτός: lexical item rendered 'its' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

ἐπτὰ
seven

M · ἐπτά

numeral modifying the associated element

ἐπτά: lexical item rendered 'seven' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ἐπαρυστρίδες
channels

N3D NPF · ἐπαρυστρίς

nominative element functioning in the clause core

ἐπαρυστρίς: lexical item rendered 'channels' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

τοῖς
the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

λύχνοις
lamps

N2 DPM · λύχνος

dative element functioning as indirect object, means, or location

λύχνος: lexical item rendered 'lamps' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

τοῖς
the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ἐπάνω
upward

D · ἐπάνω

adverb (upper extension)

ἐπάνω: indeclinable or connective element rendered 'upward' here and interpreted according to its local clause function in Zechariah 4.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

genitive element qualifying a related head term

αὐτός: lexical item rendered 'its' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

3 καὶ δύο ἐλαῖαι ἐπάνω αὐτῆς μία ἐκ δεξιῶν τοῦ λαμπαδίου καὶ μία ἐξ εὐωνύμων

And two olive trees were above it, one on the right of the lamp-bowl and one on the left.

Addition of the two olive trees

ASYNDETON

The symmetry of the two trees frames the lampstand and prepares for the later question about the identity of these living suppliers of oil.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

δύο

two

M · δύο

numeral modifying the associated element

δύο: lexical item rendered 'two' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ἐλαῖαι

olive trees

N1A NPF · ἐλαία

nominative element functioning in the clause core

ἐλαία: lexical item rendered 'olive trees' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ἐπάνω

upward

D · ἐπάνω

adverb (upper extension)

ἐπάνω: indeclinable or connective element rendered 'upward' here and interpreted according to its local clause function in Zechariah 4.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

genitive element qualifying a related head term

αὐτός: lexical item rendered 'its' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

μία

one

A1A NSF · εἷς

numeral quantifying persons, objects, measures, or sequence

εἷς: lexical item rendered 'one' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing its complement phrase

ἐκ: prepositional lexeme rendered 'from' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 4.

δεξιῶν

right side

A1A GPN · δεξιός

genitive element within the idiom ἐκ δεξιῶν ('at the right side')

δεξιός: lexical item rendered 'right side' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

τοῦ the RA GSN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.	λαμπადίου lamp-holder N2N GSN · λαμπάδιον <i>genitive (possessive: 'tip of the lamp-holder')</i> λαμπάδιον: lexical item rendered 'lamp-holder' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.	καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking the next item or clause</i> καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.	μία one A1A NSF · εἷς <i>numeral quantifying persons, objects, measures, or sequence</i> εἷς: lexical item rendered 'one' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.
ἐξ from P · ἐκ <i>preposition introducing its complement phrase</i> ἐκ: prepositional lexeme rendered 'from' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 4.	εὐωνύμων left side A1B GPN · εὐώνυμος <i>genitive element within the idiom ἐξ εὐωνύμων ('at the left side')</i> εὐώνυμος: lexical item rendered 'left side' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.		

4 καὶ ἐπηρώτησα καὶ εἶπον πρὸς τὸν ἄγγελον τὸν λαλοῦντα ἐν ἐμοὶ λέγων τί ἐστὶν ταῦτα κύριε

And I asked and said to the angel who was speaking in me, saying, 'What are these things, my lord?'

Request for interpretation ASYNDETON

As elsewhere in the night visions, symbolic sight must be followed by explanation. Zechariah's question marks the shift from description to meaning.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

ἐπηρώτησα

I asked

VAI AAI1S · ἐρωτάω + ἐπι

main verbal form advancing the clause

ἐρωτάω + ἐπι: verbal lexeme rendered 'I asked' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

εἶπον

I said

VBI AAI1S · εἶπον

main verbal form advancing the clause

→ *constative aorist*

εἶπον: verbal lexeme rendered 'I said' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

πρὸς
to / toward

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

πρὸς: prepositional lexeme rendered 'to / toward' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 4.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ἄγγελον
angel / messenger

N2 ASM · ἄγγελος

common noun within the clause

ἄγγελος: lexical item rendered 'angel / messenger' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

λαλοῦντα
speaking

V2 · παπασμ λαλέω

verbal element expressing action, process, or state within the clause

παπασμ λαλέω: verbal lexeme rendered 'speaking' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

ἐν
in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

ἐν: prepositional lexeme rendered 'in' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 4.

ἐμοὶ
me

RP DS · ἐγώ

dative element functioning as indirect object, means, or location

ἐγώ: lexical item rendered 'me' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

λέγων
saying

V1 · παπνσμ λέγω

main verbal predicate

→ *verbal action in summary style*

παπνσμ λέγω: verbal lexeme rendered 'saying' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

τί

what

RI NSN · τίς

nominative or accusative interrogative element within the clause

τίς: lexical item rendered 'what' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ἐστίν

is

V9 PAI3S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

εἰμί: verbal lexeme rendered 'is' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

ταῦτα

these things

RD NPN · οὗτος

nominative element functioning in the clause core

οὗτος: lexical item rendered 'these things' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

substantive functioning within the clause according to context

κύριος: lexical item rendered 'Lord' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

5 καὶ ἀπεκρίθη ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν ἐν ἐμοὶ καὶ εἶπεν πρὸς με οὐ γινώσκεις τί ἐστίν ταῦτα καὶ εἶπα οὐχὶ κύριε

And the angel who was speaking in me answered and said to me, 'Do you not know what these things are?' And I said, 'No, my lord.'

Interpreter tests the prophet

ASYNDETON

The angel's question highlights the opacity of the imagery and keeps the prophet in the posture of dependent learner.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

ἀπεκρίθη

answered

VCI API3S · κρίνω + ἀπο

main verb (speech-introduction)

→ constative aorist

κρίνω + ἀπο: verbal lexeme rendered 'answered' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ἄγγελος

angel / messenger

N2 NSM · ἄγγελος

subject

ἄγγελος: lexical item rendered 'angel / messenger' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

λαλῶν

speaking / (flowing)

V2 · παπνσμ λαλέω

predicative participle (Hebraizing, with ἐπορεύετο)

παπνσμ λαλέω: verbal lexeme rendered 'speaking / (flowing)' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

ἐν: prepositional lexeme rendered 'in' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 4.

ἐμοὶ

me

RP DS · ἐγώ

dative element functioning as indirect object, means, or location

ἐγώ: lexical item rendered 'me' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

main verbal form advancing the clause

→ *constative aorist*

εἶπον: verbal lexeme rendered 'said' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

πρός

to

P · πρὸς

preposition + accusative (direction of speech)

πρὸς: prepositional lexeme rendered 'to' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 4.

με

me

RP AS · ἐγώ

accusative element functioning as object or complement

ἐγώ: lexical item rendered 'me' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

οὐ: indeclinable form rendered 'not' here, contributing adverbial, interjectional, or discourse force in Zechariah 4.

γινώσκεις

do you know

V1 PAI2S · γινώσκω

main verbal form advancing the clause

γινώσκω: verbal lexeme rendered 'do you know' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

τί

what

RI ASN · τίς

nominative or accusative interrogative element within the clause

τίς: lexical item rendered 'what' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ἐστίν

is

V9 PAI3S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

εἰμί: verbal lexeme rendered 'is' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

ταῦτα

these things

RD NPN · οὗτος

nominative element functioning in the clause core

οὗτος: lexical item rendered 'these things' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

εἶπα

I said

VAI AAIIIS · εἶπον

main verbal form advancing the clause

εἶπον: verbal lexeme rendered 'I said' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

οὐχί

no

D · οὐ

emphatic negative response

οὐ: indeclinable form rendered 'no' here, contributing adverbial, interjectional, or discourse force in Zechariah 4.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

substantive functioning within the clause according to context

κύριος: lexical item rendered 'Lord' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

6 καὶ ἀπεκρίθη καὶ εἶπεν πρὸς με λέγων οὗτος ὁ λόγος κυρίου πρὸς Ζοροβαβελ λέγων οὐκ ἐν δυνάμει
μεγάλη οὐδὲ ἐν ἰσχύι ἀλλ' ἢ ἐν πνεύματί μου λέγει κύριος παντοκράτωρ

And he answered and said to me, saying, 'This is the word of the Lord to Zerubbabel, saying: Not by great power nor by strength, but by my Spirit, says the Lord Almighty.'

Spirit grounded oracle to Zerubbabel

ASYNDETON

The lampstand vision is interpreted not first through mechanics but through theology: the temple work will reach completion by divine Spirit rather than human force.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

ἀπεκρίθη
answered

VCI API3S · κρίνω + ἀπο

main verb (speech-introduction)

→ constative aorist

κρίνω + ἀπο: verbal lexeme rendered 'answered' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

εἶπεν
said

VBI AAI3S · εἶπον

main verbal form advancing the clause

→ constative aorist

εἶπον: verbal lexeme rendered 'said' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

πρός
to

P · πρὸς

preposition + accusative (direction of speech)

πρὸς: prepositional lexeme rendered 'to' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 4.

με
me

RP AS · ἐγώ

accusative element functioning as object or complement

ἐγώ: lexical item rendered 'me' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

λέγων
saying

V1 · παπνσμ λέγω

main verbal predicate

→ verbal action in summary style

παπνσμ λέγω: verbal lexeme rendered 'saying' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

οὗτος
this

RD NSM · οὗτος

nominative element functioning in the clause core

οὗτος: lexical item rendered 'this' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

λόγος
word

N2 NSM · λόγος

common noun within the clause

λόγος: lexical item rendered 'word' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

κυρίου
of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

κύριος: lexical item rendered 'of the LORD' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

πρὸς
to / toward

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

πρὸς: prepositional lexeme rendered 'to / toward' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 4.

Ζοροβαβελ

Zerubbabel

N ASM · Ζοροβαβελ

nominal or adjectival term functioning within the clause

Ζοροβαβελ: indeclinable or connective element rendered 'Zerubbabel' here and interpreted according to its local clause function in Zechariah 4.

λέγων

saying

V1 · παπνσμ λέγω

main verbal predicate

→ verbal action in summary style

παπνσμ λέγω: verbal lexeme rendered 'saying' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

οὐ: indeclinable form rendered 'not' here, contributing adverbial, interjectional, or discourse force in Zechariah 4.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

ἐν: prepositional lexeme rendered 'in' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 4.

δυνάμει

power

N3I DSF · δύναμις

dative element functioning as indirect object, means, or location

δύναμις: lexical item rendered 'power' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

μεγάλη

great

A1 DSF · μέγας

dative element functioning as indirect object, means, or location

μέγας: lexical item rendered 'great' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

negative coordinating conjunction

οὐδέ: connective or particle rendered 'nor' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

ἐν: prepositional lexeme rendered 'in' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 4.

ἰσχύι

strength

N3U DSF · ἰσχύς

dative element functioning as indirect object, means, or location

ἰσχύς: lexical item rendered 'strength' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ἀλλ'

but

C · ἀλλά

connective or subordinator structuring the clause

ἀλλά: connective or particle rendered 'but' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

ἢ

or

C · ἢ

disjunctive conjunction

ἢ: connective or particle rendered 'or' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

ἐν: prepositional lexeme rendered 'in' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 4.

πνεύματί

spirit

N3M DSN · πνεῦμα

nominal term functioning in a dat relation

πνεῦμα: lexical item rendered 'spirit' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitive element qualifying a related head term

ἐγώ: lexical item rendered 'my' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

λέγω: verbal lexeme rendered 'say' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

κύριος

LORD

N2 NSM · κύριος

subject

κύριος: lexical item rendered 'LORD' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

παντοκράτωρ

Almighty

N3R NSM · παντοκράτωρ

common noun within the clause

παντοκράτωρ: lexical item rendered 'Almighty' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

7 τίς εἶ σύ τὸ ὄρος τὸ μέγα πρὸ προσώπου Ζοροβαβελ τοῦ κατορθῶσαι καὶ ἐξοίσω τὸν λίθον τῆς κληρονομίας ἰσότητα χάριτος χάριτα αὐτῆς

Who are you, O great mountain, before Zerubbabel, to be leveled? And I will bring out the stone of inheritance: 'Fair measure of grace, grace upon it!'

Obstacle removed and stone acclaimed

ASYNDETON

The mountain image turns opposition into something reducible before the Lord's chosen governor.
The shouted grace-formula over the stone preserves the LXX's strikingly compressed poetic phrasing.

τίς

who

RI NSM · τίς

nominative interrogative element within the clause

τίς: lexical item rendered 'who' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

εἶ

are

V9 PAI2S · εἶμί

main verbal form advancing the clause

εἶμί: verbal lexeme rendered 'are' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

σύ

you

RP NS · σύ

nominative element functioning in the clause core

σύ: lexical item rendered 'you' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ὄρος

mountain

N3E NSN · ὄρος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

ὄρος: lexical item rendered 'mountain' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

μέγα

great

A1P NSN · μέγας

nominative element functioning in the clause core

μέγας: lexical item rendered 'great' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

πρὸ

before

P · πρό

preposition taking a complement within the phrase

πρό: prepositional lexeme rendered 'before' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 4.

προσώπου

face / presence

N2N GSN · πρόσωπον

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

πρόσωπον: lexical item rendered 'face / presence' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

Ζοροβαβελ

Zerubbabel

N GSM · Ζοροβαβελ

nominal or adjectival term functioning within the clause

Ζοροβαβελ: indeclinable or connective element rendered 'Zerubbabel' here and interpreted according to its local clause function in Zechariah 4.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

κατορθῶσαι

to be leveled

VA AAN · ὀρθόω + κατα

verbal infinitive complement or purpose expression

ὀρθόω + κατα: verbal lexeme rendered 'to be leveled' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking the next item or clause</i> καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.	ἐξοίσω I will bring out VF FAI1S · φέρω + ἐκ <i>main verbal form advancing the clause</i> φέρω + ἐκ: verbal lexeme rendered 'I will bring out' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.	τὸν the RA ASM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.	λίθον stones N2 ASM · λίθος <i>accusative complement</i> λίθος: lexical item rendered 'stones' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.
τῆς the RA GSF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.	κληρονομίας inheritance N1A GSF · κληρονομία <i>genitive element qualifying a related head term</i> κληρονομία: lexical item rendered 'inheritance' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.	ἰσότητα fair measure N3T ASF · ἰσότης <i>accusative element functioning as object or complement</i> ἰσότης: lexical item rendered 'fair measure' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.	χάριτος of grace N3T GSF · χάρις <i>genitive element qualifying a related head term</i> χάρις: lexical item rendered 'of grace' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.
χάριτα grace N3T ASF · χάρις <i>accusative element functioning as object or complement</i> χάρις: lexical item rendered 'grace' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.	αὐτῆς its RD GSF · αὐτός <i>genitive element qualifying a related head term</i> αὐτός: lexical item rendered 'its' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.		

8 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων

And the word of the Lord came to me, saying,

Oracle formula renewed **ASYNDETON**

A fresh divine word confirms that the symbolic interpretation is now tightening around Zerubbabel's concrete historical work.

καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking the next item or clause</i> καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.	ἐγένετο it came to pass VBI AMI3S · γίγνομαι <i>main verbal form carrying the clause forward</i> → verbal form contributing the clause's action γίγνομαι: verbal lexeme rendered 'it came to pass' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.	λόγος word N2 NSM · λόγος <i>common noun within the clause</i> λόγος: lexical item rendered 'word' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.	κυρίου of the LORD N2 GSM · κύριος <i>head noun within the clause</i> κύριος: lexical item rendered 'of the LORD' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.
πρός to P · πρός <i>preposition + accusative (direction of speech)</i> πρός: prepositional lexeme rendered 'to' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 4.	με me RP AS · ἐγώ <i>accusative element functioning as object or complement</i> ἐγώ: lexical item rendered 'me' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.	λέγων saying V1 · παπνσμ λέγω <i>main verbal predicate</i> → verbal action in summary style παπνσμ λέγω: verbal lexeme rendered 'saying' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.	

9 αἱ χεῖρες Ζοροβαβελ ἐθεμελίωσαν τὸν οἶκον τοῦτον καὶ αἱ χεῖρες αὐτοῦ ἐπιτελέσουσιν αὐτόν καὶ ἐπιγνώσῃ διότι κύριος παντοκράτωρ ἐξαπέσταλκέν με πρὸς σέ

The hands of Zerubbabel laid the foundation of this house, and his hands will complete it; and you shall know that the Lord Almighty has sent me to you.

Promise of completion ASYNDETON

The same hands that began the rebuilding are guaranteed to finish it. The verse anchors visionary symbolism in public, verifiable completion.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

χεῖρες

hands

N3 NPF · χεῖρ

subject (of implied 'were')

χεῖρ: lexical item rendered 'hands' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

Ζοροβαβελ

Zerubbabel

N GSM · Ζοροβαβελ

nominal or adjectival term functioning within the clause

Ζοροβαβελ: indeclinable or connective element rendered 'Zerubbabel' here and interpreted according to its local clause function in Zechariah 4.

ἐθεμελίωσαν

laid the foundation

VAI AA13P · θεμελιόω

main verbal form advancing the narrative or description

θεμελιόω: verbal lexeme rendered 'laid the foundation' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

οἶκον

house / household

N2 ASM · οἶκος

head noun within the clause

οἶκος: lexical item rendered 'house / household' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

τούτῳ

this

RD ASM · οὗτος

accusative element functioning as object or complement

οὗτος: lexical item rendered 'this' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

χεῖρες

hands

N3 NPF · χεῖρ

subject (of implied 'were')

χεῖρ: lexical item rendered 'hands' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

genitive element qualifying a related head term

αὐτός: lexical item rendered 'his' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ἐπιτελέσουσιν

will complete

VF FA13P · τελέω + ἐπι

main verbal form advancing the clause

τελέω + ἐπι: verbal lexeme rendered 'will complete' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

accusative element functioning as object or complement

αὐτός: lexical item rendered 'him' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

ἐπιγνώση

you shall know

VF FM12S · γινώσκω + ἐπι

main verbal form advancing the clause

γινώσκω + ἐπι: verbal lexeme rendered 'you shall know' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

διότι

because

C · διότι

coordinating conjunction linking the sequence

διότι: connective or particle rendered 'because' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

κύριος

LORD

N2 NSM · κύριος

subject

κύριος: lexical item rendered 'LORD' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

παντοκράτωρ

Almighty

N3R NSM · παντοκράτωρ

common noun within the clause

παντοκράτωρ: lexical item rendered 'Almighty' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ἐξαπέσταλκέν

has sent

VX XAI3S · στέλλω + ἐκ + ἀπο

main verbal form advancing the clause

στέλλω + ἐκ + ἀπο: verbal lexeme rendered 'has sent' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

με

me

RP AS · ἐγώ

accusative element functioning as object or complement

ἐγώ: lexical item rendered 'me' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

πρός

to / toward

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

πρὸς: prepositional lexeme rendered 'to / toward' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 4.

σέ

you

RP AS · σύ

accusative element functioning as object or complement

σύ: lexical item rendered 'you' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

10 διότι τίς ἐξουδένωσεν εἰς ἡμέρας μικράς καὶ χαροῦνται καὶ ὄψονται τὸν λίθον τὸν κασσιτέρινον ἐν χειρὶ Ζοροβαβελ ἑπτὰ οὗτοι ὀφθαλμοὶ κυρίου εἰσὶν οἱ ἐπιβλέποντες ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν

For who has despised the days of small things? Yet they will rejoice and see the tin plumb-stone in the hand of Zerubbabel. These seven are the eyes of the Lord that look upon all the earth.

Small beginnings vindicated under divine oversight

ASYNDETON

What seemed slight is not slight to God. Zerubbabel's finishing tool and the Lord's seven eyes together insist that the rebuilding unfolds under full divine attention.

διότι

because

C · διότι

coordinating conjunction linking the sequence

διότι: connective or particle rendered 'because' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

τίς

who

RI NSM · τίς

nominative interrogative element within the clause

τίς: lexical item rendered 'who' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ἐξουδένωσεν

has despised

VA AAI3S · οὐδενόω + ἐκ

main verbal form advancing the clause

οὐδενόω + ἐκ: verbal lexeme rendered 'has despised' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

εἰς

into/to

P · εἰς

preposition introducing its complement phrase

εἰς: prepositional lexeme rendered 'into/to' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 4.

ἡμέρας

days

N1A APF · ἡμέρα

common noun within the clause

ἡμέρα: lexical item rendered 'days' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

μικράς

small

A1A APF · μικρός

accusative element functioning as object or complement

μικρός: lexical item rendered 'small' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

χαροῦνται

they will rejoice

VF2 FMI3P · χαίρω

main verbal form advancing the clause

χαίρω: verbal lexeme rendered 'they will rejoice' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

ὄψονται
they will see

VF FM13P · ὁράω

main verbal form advancing the clause

ὁράω: verbal lexeme rendered 'they will see' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

λίθον
stones

N2 ASM · λίθος

accusative complement

λίθος: lexical item rendered 'stones' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

κασσιτέρινον
tin plumb-stone

A1 ASM · κασσιτέρινος

accusative element functioning as object or complement

κασσιτέρινος: lexical item rendered 'tin plumb-stone' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ἐν
in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

ἐν: prepositional lexeme rendered 'in' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 4.

χειρὶ
hand

N3 DSF · χεῖρ

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

χεῖρ: lexical item rendered 'hand' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

Ζοροβαβελ
Zerubbabel

N GSM · Ζοροβαβελ

nominal or adjectival term functioning within the clause

Ζοροβαβελ: indeclinable or connective element rendered 'Zerubbabel' here and interpreted according to its local clause function in Zechariah 4.

ἐπτὰ
seven

M · ἐπτά

numeral modifying the associated element

ἐπτά: lexical item rendered 'seven' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

οὗτοι
these

RD NPM · οὗτος

nominal element functioning in the clause core

οὗτος: lexical item rendered 'these' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ὀφθαλμοὶ
eyes

N2 NPM · ὀφθαλμός

subject of ἑωράκασιν

ὀφθαλμός: lexical item rendered 'eyes' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

κυρίου of the LORD N2 GSM · κύριος <i>head noun within the clause</i> κύριος: lexical item rendered 'of the LORD' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.	εἰσὶν be V9 PAI3P · εἰμί <i>main verbal form advancing the narrative or command</i> εἰμί: verbal lexeme rendered 'be' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.	οἱ the RA NPM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.	ἐπιβλέποντες looking toward V1 · παπνπμ βλέπω + ἐπι <i>attributive participle</i> → <i>descriptive present participle</i> παπνπμ βλέπω + ἐπι: verbal lexeme rendered 'looking toward' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.
ἐπὶ on/upon/against P · ἐπί <i>preposition introducing its complement phrase</i> ἐπί: prepositional lexeme rendered 'on/upon/against' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 4.	πᾶσαν all A1S ASF · πᾶς <i>accusative element functioning as object or goal</i> πᾶς: lexical item rendered 'all' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.	τὴν the RA ASF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.	γῆν land N1 ASF · γῆ <i>common noun within the clause</i> γῆ: lexical item rendered 'land' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

11 καὶ ἀπεκρίθην καὶ εἶπα πρὸς αὐτόν τί αἱ δύο ἐλαῖαι αὗται αἱ ἐκ δεξιῶν τῆς λυχνίας καὶ ἐξ εὐωνύμων

And I answered and said to him, 'What are these two olive trees at the right of the lampstand and at the left?'

First question about the olive trees

ASYNDETON

The prophet narrows the inquiry from the whole vision to the flanking trees, whose role in feeding the lampstand still needs explanation.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

ἀπεκρίθην

I answered / brought back word

VCI API1S · κρίνω + ἀπο

main verb (Caleb's faithful report)

→ *constative aorist (the completed report)*

κρίνω + ἀπο: verbal lexeme rendered 'I answered / brought back word' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

εἶπα

I said

VAI AA1S · εἶπον

main verbal form advancing the clause

εἶπον: verbal lexeme rendered 'I said' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

πρὸς
to / toward

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

πρὸς: prepositional lexeme rendered 'to / toward' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 4.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

accusative element functioning as object or complement

αὐτός: lexical item rendered 'him' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

τί
what

RI NSN · τίς

nominative or accusative interrogative element within the clause

τίς: lexical item rendered 'what' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

αἱ
the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

δύο
two

M · δύο

numeral modifying the associated element

δύο: lexical item rendered 'two' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ἐλαῖαι

olive trees

N1A NPF · ἐλαία

nominative element functioning in the clause core

ἐλαία: lexical item rendered 'olive trees' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

αὗται

these

RD NPF · οὗτος

nominative element functioning in the clause core

οὗτος: lexical item rendered 'these' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

αἱ
the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ἐκ from P · ἐκ <i>preposition introducing its complement phrase</i> ἐκ: prepositional lexeme rendered 'from' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 4.	δεξιῶν right side A1A GPN · δεξιός <i>genitive element within the idiom ἐκ δεξιῶν ('at the right side')</i> δεξιός: lexical item rendered 'right side' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.	τῆς the RA GSF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.	λυχνίας lampstand N1A GSF · λυχνία <i>object of ἐπὶ</i> λυχνία: lexical item rendered 'lampstand' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.
καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking the next item or clause</i> καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.	ἐξ from P · ἐκ <i>preposition introducing its complement phrase</i> ἐκ: prepositional lexeme rendered 'from' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 4.	εὐωνύμων left side A1B GPN · εὐώνυμος <i>genitive element within the idiom ἐξ εὐωνύμων ('at the left side')</i> εὐώνυμος: lexical item rendered 'left side' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.	

12 καὶ ἐπηρώτησα ἐκ δευτέρου καὶ εἶπα πρὸς αὐτόν τί οἱ δύο κλάδοι τῶν ἔλαιων οἱ ἐν ταῖς χερσὶν τῶν δύο μυξωτήρων τῶν χρυσῶν τῶν ἐπιχεόντων καὶ ἐπαναγόντων τὰς ἐπαρυστρίδας τὰς χρυσᾶς

And I asked a second time and said to him, 'What are the two branches of the olive trees, the ones in the hands of the two golden nozzles, those that pour out and feed back the golden channels?'

Second question about the branches and outlets

ASYNDETON

The repeated question probes the mechanism of supply. The imagery lingers over flow, conveyance, and brightness rather than offering a bare label.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

ἐπηρώτησα

I asked

VAI AAI1S · ἐρωτάω + ἐπι

main verbal form advancing the clause

ἐρωτάω + ἐπι: verbal lexeme rendered 'I asked' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing its complement phrase

ἐκ: prepositional lexeme rendered 'from' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 4.

δευτέρου

second

A1A GSN · δεύτερος

ordinal adjective in roster

δεύτερος: lexical item rendered 'second' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

εἶπα

I said

VAI AAI1S · εἶπον

main verbal form advancing the clause

εἶπον: verbal lexeme rendered 'I said' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

πρὸς
to / toward

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

πρὸς: prepositional lexeme rendered 'to / toward' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 4.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

accusative element functioning as object or complement

αὐτός: lexical item rendered 'him' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

τί
what

RI NSN · τίς

nominative or accusative interrogative element within the clause

τίς: lexical item rendered 'what' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

δύο
two

M · δύο

numeral modifying the associated element

δύο: lexical item rendered 'two' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

κλάδοι
branches

N2 NPM · κλάδος

nominative element functioning in the clause core

κλάδος: lexical item rendered 'branches' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ἐλαιῶν

olives

N1A GPF · ἐλαία

genitive (the ascent 'of the olives' = Mount of Olives)

ἐλαία: lexical item rendered 'olives' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

ἐν: prepositional lexeme rendered 'in' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 4.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

χερσίν

hand

N3 DPF · χεῖρ

dative complement within the clause

χεῖρ: lexical item rendered 'hand' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

δύο

two

M · δύο

numeral modifying the associated element

δύο: lexical item rendered 'two' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

μυζωτήρων

nozzles

N3 GPM · μυζωτήρ

genitive element qualifying a related head term

μυζωτήρ: lexical item rendered 'nozzles' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

χρυσῶν

golden

A1C GPM · χρυσοῦς

adjectival modifier

χρυσοῦς: lexical item rendered 'golden' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ἐπιχεόντων

pouring out

V2 · παπγπμ χέω + ἐπι

participle modifying a noun or supplying descriptive verbal force

παπγπμ χέω + ἐπι: verbal lexeme rendered 'pouring out' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

ἐπαναγόντων

feeding back

V1 · παπγπμ ἄγω + ἐπι + ἀνα

participle modifying a noun or supplying descriptive verbal force

παπγπμ ἄγω + ἐπι + ἀνα: verbal lexeme rendered 'feeding back' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ἐπαρυστρίδας

oil-vessels / funnels

N3D APF · ἐπαρυστρίς

direct object of (implied) ἐποίησεν

ἐπαρυστρίς: lexical item rendered 'oil-vessels / funnels' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

χρυσᾶς

golden

A1C APF · χρυσοῦς

accusative term functioning as object, measure, or goal

χρυσοῦς: lexical item rendered 'golden' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

13 καὶ εἶπεν πρὸς με οὐκ οἶδας τί ἐστὶν ταῦτα καὶ εἶπα οὐχὶ κύριε

And he said to me, 'Do you not know what these are?' And I said, 'No, my lord.'

Renewed acknowledgment of ignorance

ASYNDETON

The exchange repeats the prophet's dependence and heightens the importance of the answer that is finally given.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

εἶπεν
said

VBI AAI3S · εἶπον

main verbal form advancing the clause

→ *constative aorist*

εἶπον: verbal lexeme rendered 'said' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

πρός
to

P · πρὸς

preposition + accusative (direction of speech)

πρὸς: prepositional lexeme rendered 'to' here and marking the relation of its complement to the clause in Zechariah 4.

με
me

RP AS · ἐγώ

accusative element functioning as object or complement

ἐγώ: lexical item rendered 'me' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

οὐκ
not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

οὐ: indeclinable form rendered 'not' here, contributing adverbial, interjectional, or discourse force in Zechariah 4.

οἶδας
know

VX XAI2S · οἶδα

main verbal form advancing the court-crisis narrative or the prayerful appeal

οἶδα: verbal lexeme rendered 'know' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

τί
what

RI NSN · τίς

nominative or accusative interrogative element within the clause

τίς: lexical item rendered 'what' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

ἐστίν
is

V9 PAI3S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

εἰμί: verbal lexeme rendered 'is' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

ταῦτα
these things

RD NPN · οὗτος

nominative element functioning in the clause core

οὗτος: lexical item rendered 'these things' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

εἶπα
I said

VAI AAI1S · εἶπον

main verbal form advancing the clause

εἶπον: verbal lexeme rendered 'I said' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

οὐχί
no

D · οὐ

emphatic negative response

οὐ: indeclinable form rendered 'no' here, contributing adverbial, interjectional, or discourse force in Zechariah 4.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

substantive functioning within the clause according to context

κύριος: lexical item rendered 'Lord' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

14 καὶ εἶπεν οὗτοι οἱ δύο υἱοὶ τῆς πλούτητος παρεστήκασιν τῷ κυρίῳ πάσης τῆς γῆς

And he said, 'These are the two sons of richness who stand beside the Lord of all the earth.'

Identification of the two standing figures

ASYNDETON

The closing line identifies the pair in richly symbolic terms. In the Greek, 'sons of richness' preserves the imagery of abundance and consecrated supply.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective or particle rendered 'and' here, shaping the linkage or rhetorical flow of the clause in Zechariah 4.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

main verbal form advancing the clause

→ constative aorist

εἶπον: verbal lexeme rendered 'said' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.

οὗτοι

these

RD NPM · οὗτος

nominative element functioning in the clause core

οὗτος: lexical item rendered 'these' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.

δύο two M · δύο <i>numeral modifying the associated element</i> δύο: lexical item rendered 'two' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.	υἱοὶ sons N2 NPM · υἱός <i>head noun within the clause</i> υἱός: lexical item rendered 'sons' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.	τῆς the RA GSF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.	πιότητος richness N3 GSF · πιότης <i>genitive element qualifying a related head term</i> πιότης: lexical item rendered 'richness' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.
παρεστήκασιν stand beside VXI XAI3P · ἵστημι + παρα <i>verbal element carrying the clause action</i> ἵστημι + παρα: verbal lexeme rendered 'stand beside' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context in Zechariah 4.	τῷ the RA DSM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.	κυρίῳ LORD N2 DSM · κύριος <i>head noun within the clause</i> κύριος: lexical item rendered 'LORD' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.	πάσης all A1S GSF · πᾶς <i>genitive element qualifying a related head term</i> πᾶς: lexical item rendered 'all' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.
τῆς the RA GSF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> ὁ: lexical item rendered 'the' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.	γῆς land N1 GSF · γῆ <i>genitival dependent within the phrase</i> γῆ: lexical item rendered 'land' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 4.		

On the labels. Parsing gives Tense-Voice-Mood-Person-Number (+ Case-Number-Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.